

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 28 (1981)  
**Heft:** 1-2

**Erratum:** "Le service sanitaire de la protection civile et ses médecins" dans le no 11/12 80 de notre revue  
**Autor:** Bircher, J.L.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

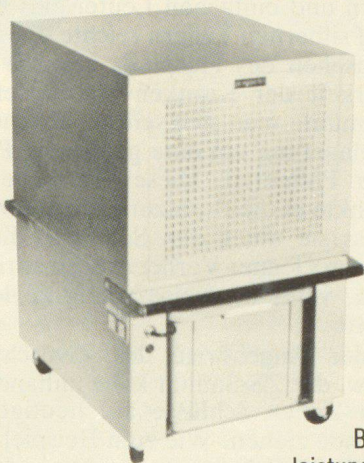
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Millionenschäden



Täglich beschädigt die Feuchtigkeit in Kellern, Archiven und Lagern aller Art Produkte und Einrichtungen. Oft entstehen Kosten in Millionenhöhe. – Mit einem Roth-Kippe Raumentfeuchter oder einem Roth-Kippe Heizgerät wird der Feuchtigkeit Einhalt geboten. Bei Roth-Kippe finden Sie leistungsstarke Entfeuchter und Heizgeräte in vielen Grössen, Modellen, Bauformen und mit verschiedenen Anschlussarten und verschiedenen Anschlusswerten.

Verlangen Sie mehr Information bei:

## roth-kippe ag

Gutstrasse 12, 8055 Zürich, Tel. 01 66 11 55

# Lister

## Dieselmotoren Stromerzeuger

Verkauf • Vermietung • Service

Generalvertretung:

## AKSA WÜRENLOS AG

8116 Würenlos Tel. 056/74 13 13 Tx 55 307

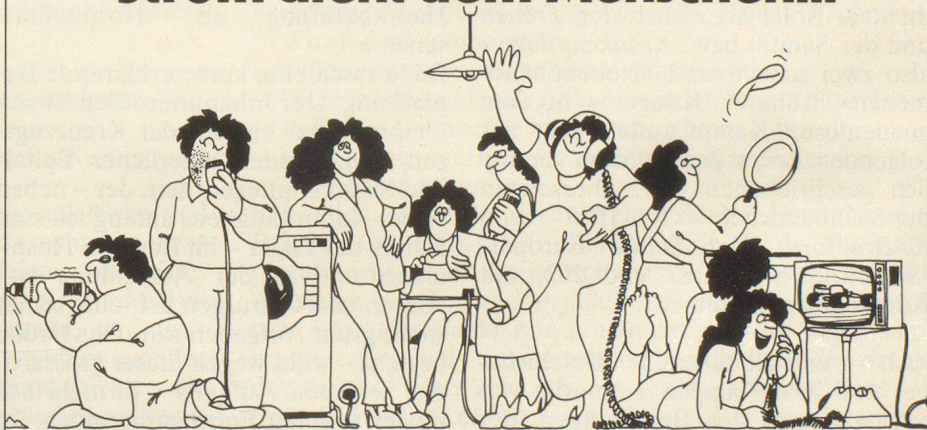
## KRÜGER

**schützt  
zivilschutz- und  
Luftschutzräume  
vor Feuchtigkeit**

**Krüger + Co** 9113 Degersheim

Wenn es eilt: **Telefon 071 54 15 44** und Filialen:  
8155 Oberhasli ZH      Telefon 01 850 31 95  
3117 Kiesen BE      Telefon 031 98 16 12  
4149 Hofstetten bei Basel      Telefon 061 75 18 44  
6596 Gordola TI      Telefon 093 67 42 61  
1052 Le Mont-sur-Lausanne      Telefon 021 32 92 90

## Strom dient dem Menschen...



## ...Strom darf nicht knapp werden.

## BKW

«Le service sanitaire de la protection civile et ses médecins» dans le no 11/12 80 de notre revue

L'auteur nous prie de publier les corrections suivantes: On peut lire à la page 530: «... Cette obligation ne s'étend aux hommes astreints au service militaire ou au service complémentaire qu'au moment de la libération de leurs obligations militaires (à 50 ans pour les soldats, les sous-officiers et les officiers subalternes; à 55 ans pour les capitaines et les officiers d'état-major).»

Le texte correct aurait dû être:

«Cette obligation ne s'étend aux hommes astreints au service militaire ou au service complémentaire qu'au moment de la libération de leurs obligations militaires (à 50 ans pour les soldats et les sous-officiers; à 55 ans pour les officiers subalternes, les capitaines et les officiers d'état-major).»

Cette erreur s'est malheureusement glissée lorsque l'article a été recopié au propre et a provoqué de nombreuses demandes de renseignements auprès de l'Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée.

Dr J.L. Bircher, privat-docent